



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

Agreement for collaboration in DOUBLE DOCTORAL DEGREES

The UNIVERSITY OF SEVILLE (US) represented by MIGUEL ÁNGEL CASTRO ARROYO, appointed Rector of the University of Seville under the Decree 198/2020 of December 1 of the Government of Andalusia, holding the legal representation of the University, according to the art. 50 of the Organic Law 2/2023 of 22 March, of University System and art. 20 of the Statute of the University of Seville, approved by Decree 324/2003 of 25 November, modified by Decree 55/2017, of April 11.

and, represented byappointed by....
(**IMPORTANT fill in with the regulations that confer legal capacity for signing, appointment).**)

Background and objectives:

This Agreement seeks to broaden the scope of the academic curriculum and to provide a unique learning experience for students including time to be spent in an overseas environment, as well as to promote cooperation between the Institutions as set out in the Memorandum of Understanding between University of Seville, Spain and y (optional, if there is a framework agreement, the paragraph is included)

The Parties' intention is:

To promote academic and scientific collaboration between the doctoral programmes of both institutions, with the aim of developing PhDs supervised by professors of both institutions, allowing the student to obtain a double doctoral degree by both universities, which is known as PhD in the modality of 'co-tutelle'.

Convenio para la colaboración y realización de COTUTELAS de tesis doctoral

La UNIVERSIDAD DE SEVILLA (US), representada por MIGUEL ÁNGEL CASTRO ARROYO, Rector de la Universidad de Sevilla, nombrado en virtud de Decreto 198/2020 de 1 de diciembre de la Junta de Andalucía, y cuya representación legal ostenta, según dispone el art. 50 de la Ley Orgánica 2/2023, de 22 de marzo, del Sistema Universitario, así como el art. 20 del Estatuto de la Universidad de Sevilla, aprobado por Decreto 324/2003, de 25 de noviembre, modificado por Decreto 55/2017, de 11 de abril.

Y la, representada por el (**IMPORTANTE completar con normativa que lo capacita para la firma del convenio, nombramiento**)

Precedentes y objeto:

Este Convenio busca ampliar el alcance del currículo académico y proporcionar a los estudiantes una experiencia única de aprendizaje, incluyendo una estancia temporal en el extranjero, así como promover la cooperación entre las Instituciones tal como se establece en el Acuerdo Marco de Cooperación entre la Universidad de Sevilla, España y (opcional, si hay un convenio marco se incluye el párrafo)

La intención de las Partes es:

Fomentar la colaboración académica e investigadora entre los programas de doctorado de ambas instituciones, con el objetivo de realizar tesis doctorales dirigidas por profesores de ambas universidades que permitan al alumno obtener el título de doctor por ambas universidades, lo que se conoce como tesis en la modalidad de cotutela.



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

This Agreement sets out the general Terms and Conditions as agreed by the Parties for the purposes of such a collaboration.

Este Acuerdo establece los términos y condiciones generales acordados por las Partes a los efectos de dicha colaboración.

It is AGREED:

Se ACUERDA:

1. Definitions and Interpretation

1. Definiciones e interpretación

1.1. In this Agreement, unless the contrary intention appears:

1.1. En este Acuerdo, a menos que se especifique lo contrario:

A student's "Home Institution" means the institution declared in the specific 'Double doctoral degree agreement'. This Home Institution is either the institution where the student originally enrolled and through which he or she applied to participate in the Program or the institution at which the student intends to spend the longest period of time;

La "Institución de Origen" de un estudiante, significa la institución mencionada así en el "Convenio de cotutela" específico, ya sea la Institución en la que el estudiante estaba originalmente inscrito y donde solicitó participar en el Programa o la institución en la que el estudiante pretende pasar el mayor período de tiempo;

"Host Institution" of a student means the Institution counterpart to the Home Institution

"Institución de acogida" de un estudiante significa la Institución contraparte a la de origen;

"Intellectual Property" means any copyright work, circuit design, eligible layout, design, patent, invention, confidential information, know-how, plant variety, trade mark or other insignia of origin and any related right;

"Propiedad Intelectual" designará cualquier obra, distribución de circuitos, diseño elegible, diseño, patente, invención, información confidencial, conocimiento, variedad vegetal, marca u otros símbolos de origen protegida por derechos de autor, y cualquier derecho relacionado;

"Institution or party" means either US or

"Institución o parte" se referirá a la US o

Institutions or parties" mean US and collectively;

"Instituciones o partes" significan US y colectivamente;

"Double Doctorate" concerns the awarding of two PhD degrees, one conferred by the US and the other conferred by the These degrees are conferred separately by each Party to students who have successfully completed the requirements described in their specific "Double doctoral degree agreement";

"Cotutela" se refiere a la concesión de dos títulos de doctor, uno por la US y otro por la Estos títulos son conferidos por separado al estudiante después de que complete con éxito los requisitos descritos en su convenio específico de cotutela;



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

“Double doctoral degree agreement” refers to the specific thesis co-supervision agreement subjected to the doctoral regulations of the US and the university, which must be signed for each individual student participating under this collaboration program.

The Doctoral Programs involved in this agreement will be those related to the following areas of knowledge:

US:

.....
.....

Appendix 1 shows the current US Doctoral Programmes offer, course 20xx-20xx.

1.2. A reference to the “regulations” of a Party shall be taken to include all statutes, regulations, rules, policies, procedures or otherwise named documents of that Party, as the case requires.

2. Term

This Agreement shall remain in force for a period of four (4) years from the date of the last signature of this Agreement. The Agreement may be extended by mutual consent of the two Institutions, for a four-year period.

3. Operation of the Agreement

3.1. The Parties agree that the Programme will be administered and conducted in accordance with the following regulations:

US: Royal Decree 99/2011 (January 28) regulating doctoral education in Spain (current version), and US current regulation of doctoral studies.

.....:

“Acuerdo de cotutela”, se refiere al acuerdo específico de co-supervisión de tesis en modalidad de cotutela, según la normativa de doctorado de la US y de la univ, que debe suscribir cada estudiante individual que participe en este acuerdo de colaboración.

Los Programas de Doctorado involucrados en este acuerdo serán los que estén relacionados con las siguientes áreas de conocimiento:

US:

.....
.....

En el anexo 1 se muestran los programas de Doctorado ofertados por la US en el curso 20xx-20xx.

1.2. La referencia a los "reglamentos" de una Parte incluirá todos los estatutos, regulaciones, reglas, políticas, procedimientos o cualquier otro documento nombrado de esa Parte, según el caso.

2. Duración

El presente Acuerdo permanecerá en vigor por un período de cuatro (4) años a partir de la fecha de la última firma del presente Acuerdo. El Acuerdo podrá extenderse por un periodo de 4 años de mutuo acuerdo entre las dos Instituciones,

3. Funcionamiento del Acuerdo

3.1. Las Partes acuerdan que el desarrollo de este convenio será administrado y conducido de acuerdo con la siguiente normativa:

US: Real Decreto 99/2011, de 28 de enero, por el que se regulan las enseñanzas oficiales de doctorado, en su redacción actual) y Normativa vigente de Estudios de Doctorado de la Universidad de Sevilla.

.....:



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

The Office responsible for administration of this academic agreement at the US will be the International Doctoral School (EIDUS)

La administración de este convenio académico estará en la Escuela Internacional de Doctorado de la US (EIDUS).

The Office responsible for administration of this academic agreement at the will be.....

En la....., se atribuye a.....

3.2. When the Agreement comes into force, the Parties will sign the specific “Double doctoral degree agreement” for each student undertaking the programme. This agreement must contain at least the following information:

3.2. Cuando entre en vigor este Acuerdo, las Partes firmarán el acuerdo específico de cotutela para cada estudiante. Dicho acuerdo debe contener al menos la siguiente información:

- Details of key persons. In particular, the names of the academic coordinators of the doctoral programmes from both Institutions and the names of the supervisors of both Institutions.
- Los detalles de las personas claves. En particular, los nombres de los coordinadores académicos de los programas de doctorado de ambas Instituciones y los nombres de los directores y tutores de tesis de ambas Instituciones.
- Specific requirements of the doctoral programme.
- Requisitos específicos del programa de doctorado.
- Planning of the research stays and their objectives.
- Programación de las estancias de investigación y sus objetivos.
- Examination requirements. In particular, information regarding the Doctoral Thesis, how they will be assessed and all of the necessary procedures of the public defence must be set out.
- Requisitos de examen. En particular, se deberá exponer la información relativa a la tesis doctoral, cómo se evaluará y todos los procedimientos necesarios de la defensa pública.
- Any specific supervision requirements.
- Cualquier requisito específico de supervisión.
- Procedure as to the publication of the thesis.
- Procedimiento para la publicación de la tesis.

3.3 In the case of the US, the signing of the specific “Double doctoral degree agreement”. will imply that the student will be admitted to the agreed doctoral program. If the specific “Double doctoral degree agreement”. is not signed by the parties, the student must follow the regular admission procedure of the doctoral program in which the student intends to obtain the doctoral degrees. The specific “Double doctoral degree agreement” can be signed after the student is admitted to the US doctoral program.

3.3 En el caso de la US, la firma del “Acuerdo específico de cotutela” implicará la admisión del estudiante en el programa de doctorado acordado. En el caso de que el “Acuerdo específico de cotutela” no esté suscrito por las partes, el estudiante deberá seguir el procedimiento de admisión regular del programa de doctorado en el que se desea obtener los títulos de doctor. El “Acuerdo específico de cotutela” puede suscribirse también una vez el estudiante está admitido en el programa de doctorado de la US.



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

In the case of the procedure will be:

En el caso de la el procedimiento será:

3.4. Each student will undertake his or her doctorate according to his or her specific "Double doctoral degree agreement".. It is the responsibility of each student's home institution to provide these students with a copy of the documents.

3.4. Cada estudiante realizará su doctorado de acuerdo con el "Acuerdo específico de cotutela". Es la responsabilidad de la Institución de origen de cada estudiante proporcionarle una copia de estos documentos.

4. Exchange of PhD students

4. Intercambio de estudiantes de doctorado

4.1. The Parties will aim to have a reasonable balance in the number of PhD students exchanged. The Parties will review the Programme annually to determine whether there is an imbalance in the number of students exchanged and will adjust the number over the term of this Agreement (as necessary) to maintain a reasonable balance in the exchange.

4.1. Las Partes procurarán tener un equilibrio razonable en el número de estudiantes de doctorado intercambiados. Las Partes revisarán este convenio anualmente para determinar si hay un desequilibrio en el número de estudiantes intercambiados y ajustarán el número durante el término de este Acuerdo (según sea necesario) para mantener un equilibrio razonable en el intercambio.

4.2. The duration of the Agreement will be at least until the last student undertaking the Programme has completed the requirements for his or her degree.

4.2. La cobertura de este convenio permanecerá vigente hasta que el último estudiante participante haya completado los requisitos para la obtención de sus títulos.

5. Selection of PhD students

5. Selección de estudiantes de doctorado

5.1. The Agreement will be open to eligible candidate students to undertake the PhD in US and

5.1. El acuerdo de colaboración estará abierto a estudiantes elegibles para cursar el Doctorado en US y

5.2. Each Party will screen its applicants for the agreement and reserves the right to make a final judgment on the admissibility of each applicant nominated for entry into the Doctoral Programme.

5.2. Cada Parte examinará a los solicitantes para el acuerdo de colaboración y se reserva el derecho de emitir un juicio final sobre la admisión de cada solicitante seleccionado para ingresar al Programa de Doctorado.

5.3. A candidate will not be admitted into the agreement unless he or she satisfies the

5.3. No se admitirá a un estudiante en el acuerdo de colaboración a menos que



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

admission requirements, including the language proficiency requirements, of the Host Institution.

satisfaga los requisitos de admisión, incluyendo los requisitos de competencia lingüística, de la Institución de Acogida.

5.4. Participation in the Doctoral Programme will depend on the availability of appropriate supervision, resources and facilities at the Institutions.

5.4. La participación en el Programa de doctorado dependerá de la disponibilidad de una adecuada dirección, recursos e instalaciones en las Instituciones.

6. Financial and other responsibilities of the Parties

6. Responsabilidades financieras y de otra índole de las Partes

6.1. For each candidate from the Home Institution, the Host Institution will:

6.1. Por cada estudiante de la Institución de Origen, la Institución de Acogida es responsable de:

- Enrol the candidate;
- Offer the candidate the full range of services provided to all other enrolled doctoral candidates.

- Inscribir al estudiante;
- Ofrecer al estudiante la gama completa de servicios prestados a todos los demás estudiantes.

6.2. The Host Institution will assist (to the extent possible) in the provision of the necessary documents to enable a student candidate to obtain a student visa in the country of the Host Institution. In addition to this, the Host Institution will advise (to the extent possible) in relation to the matters listed under section 7.2 of this Agreement.

6.2. La Institución de Acogida ayudará (en la medida de lo posible) a proporcionar los documentos necesarios para que el candidato al programa de doctorado obtenga un visado de estudios en el país de la Institución de Acogida. Además, la Institución de Acogida asesorará (en la medida de lo posible) en relación con las cuestiones enumeradas en la sección 7.2 del presente Acuerdo.

6.3. The Host Institution acknowledges that candidates will pay all enrolment/tuition fees and charges (as applicable) to the Home Institution and agrees to exempt candidates from all requirements to pay enrolment/tuition (or otherwise named) fees at the Host Institution.

6.3. La Institución de Acogida reconoce que los estudiantes pagarán todas las tasas de inscripción / matrícula y cargos (según corresponda) en la Institución de origen y acuerda eximir a los estudiantes de los gastos de inscripción / matrícula (o similar) en la Institución de Acogida.

6.4. At US, the costs related to tuition fees will be covered by the accounting reference code 8403431 422 485.99 del International Center.

6.4. En la US, estos gastos de matrícula estarán cubiertos por la orgánica la orgánica 18403431 422 485.99 del Centro Internacional.

6.5. If agreed, the specific “Double doctoral degree agreement” could include funding

6.5. Si así lo acuerdan las partes, el “convenio específico de cotutela” puede incluir la



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

other activities not mentioned in this agreement.

financiación de otras actividades no mencionadas en este convenio.

7. PhD student responsibilities

7.1. The Parties agree that all PhD candidate students will be responsible for:

- Registration and renewal of enrolment at the Institutions for each year of candidature;
- Obtaining the required student visa and any other documents which cover temporary residency in the country of the Host Institution;
- Purchasing the required health insurance while in the country of the Host Institution;
- Ensuring that he or she has adequate income support in addition to any scholarship support to cover all costs associated with participating in the Programme.

7.2. The Parties acknowledge that all students, unless otherwise agreed, will be responsible for the following expenses or costs:

- Transportation to and from Host Institution;
- Room and board expenses;
- Textbooks, clothing and personal expenses;
- Passport and visa costs; and
- All other debts and incidental expenses incurred during the course of the Programme.

8. Conditions of candidature for PhD students

8.1. PhD students will be required to abide by:

- All regulations pertaining to the agreement as set out in Article 3.1 of this

7. Responsabilidades del estudiante de doctorado

7.1. Las Partes acuerdan que todos los estudiantes de doctorado elegibles serán responsables de:

- Inscripción y renovación de inscripción en las Instituciones por cada año de candidatura;
- Obtener el visado de estudios requerido y cualquier otro documento que cubra la residencia temporal en el país de la Institución de Acogida;
- Adquirir el seguro médico requerido mientras esté en el país de la Institución de Acogida;
- Asegurar que tiene una fuente de ingresos adecuados, además de las becas, para cubrir todos los costes asociados a la participación en el Programa.

7.2. Las Partes reconocen que todos los estudiantes, a menos que se acuerde lo contrario, serán responsables de los siguientes gastos o costes:

- Transporte hacia y desde la Institución de Acogida;
- Gastos de alojamiento y comida;
- Libros de texto, ropa y gastos personales;
- Pasaporte y visado; y
- todas las otras deudas y gastos incidentales en que se pueda incurrir durante el transcurso del Programa.

8. Condiciones de candidatura para los estudiantes de doctorado

8.1. Los estudiantes de doctorado están obligados a cumplir con lo siguiente:

- Todos los reglamentos relativos al acuerdo de colaboración que se establecen en el



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

- | | |
|--|---|
| <p>Agreement or otherwise in this Agreement; and</p> <ul style="list-style-type: none">• All other regulations of the Institutions. <p>8.2. While at the Host Institution, PhD students will have the rights, privileges and responsibilities of other doctoral students enrolled at the Host Institution.</p> <p>8.3 Upon completion of a period of study at a Host Institution, PhD students will be required to return to their Home Institution. Any extension of stay must be approved by both Parties.</p> <p>8.4 The Home Institution guidelines and regulations pertaining to the following shall apply:</p> <ul style="list-style-type: none">• Development of research proposal;• Confirmation of candidature;• Duration of candidature, subject always to the duration set out in specific “Double doctoral degree agreement”;• On-going formal assessment of progress; and• Variations to candidature. <p>8.5 When a PhD student is at the Host Institution, the Host Institution guidelines and regulations pertaining to the following shall apply:</p> <ul style="list-style-type: none">• Occupational health, safety and environment protocols; and• Grievance and appeal procedures. <p>8.6 PhD student will be required to meet the ethics approval requirements of both Parties.</p> <p>8.7 While participating in the agreement, PhD student will be subject to the regulations of the Parties, including regulations regarding:</p> | <p>Artículo 3.1 del presente Acuerdo o de otro modo en el presente Acuerdo; y</p> <ul style="list-style-type: none">• Todos los demás reglamentos de las Instituciones. <p>8.2. Mientras que se encuentren en la Institución de Acogida, los estudiantes de doctorado tendrán los derechos, privilegios y responsabilidades de los restantes estudiantes de doctorado inscritos en la Institución de Acogida</p> <p>8.3. Al completar un período de estudio en una institución de acogida, los estudiantes de doctorado deberán regresar a su institución de origen. Cualquier prórroga de la estancia deberá ser aprobada por ambas Partes.</p> <p>8.4. Se aplicarán las normas y reglamentos de la Institución de origen que se refieren, entre otros, a lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none">• Desarrollo de la propuesta de investigación;• Confirmación de la candidatura;• Duración de la candidatura, sujeto siempre a la duración establecida en el Acuerdo específico de cotutela;• Evaluación formal permanente de los progresos realizados; y• Modificaciones en la candidatura. <p>8.5. Cuando un estudiante de doctorado se encuentre en la Institución de Acogida, se aplicarán las normas y reglamentos de la Institución de Acogida referentes a lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none">• Protocolos de prevención laboral, seguridad y medio ambiente; y• Procedimientos de queja y apelación. <p>8.6. Los estudiantes de doctorado deberán cumplir con los requisitos de aprobación ética de ambas Partes.</p> <p>8.7 Durante su participación en el acuerdo de colaboración, los estudiantes de doctorado estarán sujetos a las normativas de las Partes, incluyendo los reglamentos relativos a:</p> |
|--|---|



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

- Exclusion from an institution for disciplinary, research misconduct or any other reason; and
- Termination of candidature.
- Exclusión de una institución por falta disciplinaria, de investigación o por cualquier otra razón; y
- Cese de la candidatura.

8.8 Where there is a conflict between the regulations of the Parties in relation to –

- Exclusion from an institution for disciplinary reasons, the regulations of the institution where the act (which is subject to disciplinary action) occurred will be applied; or
- Exclusion from an institution for research misconduct or any other reason or termination of candidature, the regulations of Home Institution will be applied.

8.8 Cuando exista un conflicto entre los reglamentos de las Partes en relación con

- la exclusión de una institución por razones disciplinarias, se aplicarán los reglamentos de la institución donde se produzca el acto (que es objeto de acción disciplinaria)
- En caso de exclusión de una institución por mala conducta en la investigación o cualquier otra razón o terminación de la candidatura, pasarán a aplicarse los reglamentos de la Institución del Origen.

9. Length of time at each institution

9.1 A PhD student will undertake his or her doctorate at both Institutions, spending alternate periods of time (for research and educational purposes) at each Institution. In order to achieve a double doctoral degree the students have to undertake at least a six-month period at the Host Institution and at their Home Institution. The Parties acknowledge that the exact schedule and length of the period of time spent at each Institution will depend on the progress and evolution of the project, as well as on the legal regulations in force in each country. The period of time a candidate will spend at the Host Institution must be set out in the Individual Thesis Agreement. Any modification of stay must be approved by both Parties.

9. Duración del tiempo en cada institución

9.1. Un estudiante de doctorado realizará su doctorado en ambas Instituciones, pasando períodos alternos de tiempo (para fines de investigación y educativos) en cada Institución. Para obtener un doble título de doctorado los estudiantes tienen que realizar por lo menos un período de seis meses en la Institución de acogida y en su institución de origen. Las Partes reconocen que el calendario y la duración exactos del período de tiempo en cada Institución dependerán de los avances y la evolución del proyecto, así como de la normativa legal vigente en cada país. El período de tiempo que un estudiante pase en la Institución de Acogida deberá establecerse en el Acuerdo Individual para la concesión de doble titulación de Doctorado. Cualquier modificación de la estancia debe ser aprobada por ambas Partes.

10. Doctoral Thesis

In accordance with the regulations set out in Article 3.1 of this Agreement, the assessment of components subject to evaluation will follow the guidelines established by the Parties and any

10. Tesis doctoral

10.1. El examen de los componentes evaluables estará de acuerdo con los reglamentos de las Partes enunciados en artículo 3.1 del presente Acuerdo, y con cualquier término adicional establecido en



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

additional terms set out in the specific ‘Double doctoral degree agreement (s)’.

el (los) Acuerdo(s) específicos de cotutela.

11. Supervision

- 11.1. A candidate will undertake his or her project with a minimum of one supervisor from each Institution. The student may not have more than 3 co-directors in total. Each Institution shall appoint one principal supervisor. Where a doctoral candidate has a problem or seeks advice on any matter arising from the Programme, he or she should contact the principal supervisor of the Institution he or she is currently present at.
- 11.2. The co-supervisors of a doctoral student admitted for a doctoral degree must be qualified as docent or professor with accredited research or a person holding an equivalent position at
- 11.3. The principal co-supervisors are responsible for the student’s thesis and/or examinations.
- 11.4. The co-supervisors will collaborate in their guidance of a candidate and will combine their efforts and communicate regularly with one another in order to evaluate the progress of the candidate in his or her project.
- 11.5. The Parties, through the academic bodies responsible for the doctoral programme, undertake to exchange all information and documentation useful for the purposes of organising the co-direction of the candidate’s project.

12. Publication of thesis

All issues regarding the thesis publication should comply with the Parties’ internal regulations. The specific requirements on this topic should be laid down in the specific “Double doctoral degree agreement”.

11. Dirección de tesis

- 11.1. Un estudiante realizará su proyecto con un mínimo de un director de tesis por cada Institución. El estudiante no podrá tener más de 3 directores de tesis en total. Cada Institución designará un director de tesis principal. Si un estudiante de un doctorado tiene un problema o busca asesoramiento sobre cualquier asunto que surja del Programa, deberá ponerse en contacto con el director de tesis principal de la Institución en la que está presente.
- 11.2. Los directores de un estudiante de doctorado admitido para un doctorado deben estar calificados como docentes o profesores con investigación acreditada o personas que ocupen un puesto equivalente en la
- 11.3. Los directores nombrados serán responsables de la tesis y / o exámenes del estudiante.
- 11.4. Los directores colaborarán en la orientación de un estudiante y combinarán sus esfuerzos y se comunicarán regularmente entre sí para evaluar el progreso del estudiante en su proyecto.
- 11.5. Las Partes, a través de las estructuras académicas responsables del programa de doctorado, se comprometen a intercambiar toda la información y documentación útil para organizar la codirección del proyecto del estudiante.

12. Publicación de la tesis

Todos los asuntos relacionados con la publicación de la tesis deben cumplir con las regulaciones propias de las Partes. Los requisitos específicos sobre este tema deberán



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

establecerse en el Acuerdo específico de cotutela.

13. Award of the degree

13.1. Subject to the satisfactory completion of the examination requirements, each Party will award the Degree of Doctor to a candidate according to the usual procedures of the Parties.

13.2. The Degree of Doctor will be awarded to a student who can demonstrate a thorough understanding of a substantial body of knowledge that is at the forefront of their academic discipline, and if necessary, an area of professional practices (whichever applies to the individual student). The student must also demonstrate a clear understanding of how an original contribution to knowledge, through his or her doctoral work, can be made. He or she must be able to undertake research at an advanced level, be able to implement his or her research in his or her academic discipline or area of professional practice and have the ability to make informed judgments in complex situations.

13.3. Specific learning outcomes of the individual Programme will be found in the specific "Double doctoral degree agreement". It will state how responsibility between the two Institutions will be divided in order to achieve the said learning outcomes.

14. Intellectual property

14.1 Unless expressly varied by the Individual Agreement, the following provisions will apply in relation to intellectual property.

14.2 A PhD student will own copyright in his or her thesis.

13. Concesión del título

13.1. Sujeto a la completa satisfacción de los requisitos de examen, cada Parte otorgará el título de doctor a un estudiante de acuerdo con los procedimientos habituales de las Partes.

13.2. El Doctorado será otorgado a un estudiante que pueda demostrar un conocimiento profundo de un área sustancial de conocimiento que esté a la vanguardia de su disciplina académica y, si es necesario, un área de prácticas profesionales (lo que se en su caso se aplique al estudiante individual). El estudiante también deberá demostrar una clara comprensión de cómo se puede hacer una contribución original al conocimiento, a través de su trabajo de doctorado. Él o ella debe ser capaz de realizar investigaciones a un nivel avanzado, ser capaz de implementar su investigación en su disciplina académica o área de práctica profesional y tener la capacidad de hacer juicios informados en situaciones complejas.

13.3. Los resultados de aprendizaje específicos del Programa individual se encontrarán en el Acuerdo específico de cotutela. Se indicará cómo se dividirá la responsabilidad entre las dos instituciones con el fin de lograr los resultados de aprendizaje.

14. Propiedad intelectual

14.1. A menos que se modifique expresamente el Acuerdo individual, se aplicarán las siguientes disposiciones en relación con la propiedad intelectual.



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

14.3 Where a PhD student creates Intellectual Property during the course of the project (other than the copyright in his or her thesis), the candidate will own that Intellectual Property unless, the candidate has assigned his or her rights to one or both of the Parties. An assignment by the candidate must be in writing.

14.4 The specific "Double doctoral degree agreement" shall, amongst other things, specify the student's Intellectual Property rights.

15. Privacy

The parties undertake to comply with the respective relevant applicable regulations regarding all of the actions arising from the execution of the present Agreement which involve treatment of personal data. The data protection regime that the parties must comply with when undertaking the actions involved in the execution of this present agreement are as follows:

a) Universidad de Sevilla is subject to the legal requirements provided for in Organic Law 3/2018 of December 5th of Personal Data Protection and Digital Rights Guarantee, and in Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and Council of April 27th, 2016 regarding the protection of physical persons concerning the treatment of personal data and the free movement of such data as well the specific applicable regulations, where applicable.

b) The..... is subject to the following regulations:.....

The data treatment performed will be in order to pursue the established aims of this present

14.2. Un estudiante de doctorado poseerá derechos de autor en su tesis.

14.3. Cuando un estudiante de doctorado cree Propiedad Intelectual durante el curso del proyecto (aparte de los derechos de autor en su tesis), el estudiante será dueño de dicha Propiedad Intelectual a menos que el estudiante haya asignado sus derechos a una o ambas Partes. El estudiante deberá hacer esta asignación por escrito.

14.4. El Acuerdo específico de cotutela deberá, entre otras cosas, especificar los derechos de propiedad intelectual del estudiante.

15. Privacidad

En relación con todas las actuaciones derivadas de la ejecución del presente convenio de colaboración que impliquen el tratamiento de datos personales, las partes se comprometen al cumplimiento de las respectivas regulaciones normativas que les resulten de aplicación. El régimen de protección de datos de carácter personal que han de cumplir las partes en las actuaciones que se desarrollen en ejecución del presente convenio será:

a) La Universidad de Sevilla, está sujeta a lo previsto, en las disposiciones de la Ley Orgánica 3/2018 de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y del Reglamento (UE) 2016/679 Del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, y en su caso normativa específica aplicable.

b) La está sujeta a la siguiente normativa :.....



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

Agreement. To this effect, both of the signatory Institutions of this Agreement will act as RESPONSIBLE PARTIES of the data treatment. The parties undertake to apply the principles, guarantees and technical and organisational means provided for in the abovementioned regulations for the correct protection of the rights and freedoms of individuals in the treatment of personal data to be treated.

The parties will keep confidential all of the information that they provide, as well as the information of any type or nature generated as a result of this present Agreement. This undertaking will last indefinitely, even though the Agreement has expired. All of the above without prejudice to the possible authorisation by the parties or, where applicable, where such information is considered to be in the public domain.

In order to guarantee the security and integrity of the personal data, and in order to avoid their alteration, loss unauthorised access or treatment, both Institutions are under the obligation to implant the appropriate technical and organisational means according to the provisions of their respective regulations.

Each party will be individually responsible for any US of personal data that it makes which is not in line with the contractual or legal obligations or with public interest arising from this present Agreement. It will assume exclusive responsibility for the resultant consequences, according to the provisions of its legislative framework. Non-fulfilment of the conditions included in this clause will give the signatory parties the right to rescind this present Agreement.

El/los tratamiento/s de dato/s que se realicen estarán dirigidos al cumplimiento de los fines establecidos en el presente Convenio. A estos efectos, las entidades firmantes del Convenio actuarán cada una como RESPONSABLES del tratamiento, debiendo aplicar a los tratamientos de datos personales que en su caso se realicen en ejecución del presente Convenio, y a ello se comprometen, los principios, garantías y medidas técnicas y organizativas establecidas en la normativa citada para la adecuada protección de los derechos y libertades de las personas en el tratamiento que se haga de sus datos personales.

Las partes mantendrán la confidencialidad en el tratamiento de la información facilitada por las mismas y de la información, de cualquier clase o naturaleza, generada como consecuencia de la ejecución del presente convenio; dicha obligación se extenderá indefinidamente, aunque el convenio se hubiera extinguido. Todo ello sin perjuicio de la eventual autorización de las partes o de que, en su caso, dicha información pasara a ser considerada como de dominio público.

Ambas instituciones estarán obligadas a implantar medidas técnicas y organizativas apropiadas, de acuerdo con lo previsto en sus respectivas normas, para garantizar la seguridad e integridad de los datos de carácter personal y evitar su alteración, pérdida, tratamiento o acceso no autorizado.

Cada parte responderá de cualquier uso de los datos de carácter personal que realice que no sea conforme con las obligaciones contractuales, legales o de interés público dimanantes del presente acuerdo, siendo de su exclusiva responsabilidad la asunción de las consecuencias que se derivasen conforme a lo establecido en su marco



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

The contact data of this present Collaboration Agreement's signatories will be treated according to the Agreement, as well as in line with what is required to fulfil a legal obligation and in line with a mission of public interest with the objective of managing the maintenance, fulfilment, performance, monitoring, and execution of the provisions of this present Collaboration Agreement. Furthermore, the signatory parties, as interested parties, can, at any moment, exercise their right to access, rectify, suppress, limit the treatment of, port, and not to be subject to automated decisions by contacting - and/or dpd@us.es entering Protección de Datos/Data Protection in the subject field of their email. The interested party also must enclose a scanned copy of their ID card or passport. S/he can also make a claim to the relevant regulatory body. Data will be treated for as long as this present Collaboration Agreement between the signatory parties remains in force, after which the data will be kept for the time necessary in order to fulfil the objectives for which they were collected and to determine the potential responsibilities that might arise from such objectives.

16. Amendments

This Agreement may be varied in writing signed by the Parties. Such variations, once approved by the Parties, will become part of this Agreement.

17. Starting and Termination

17.1. This Agreement starts in the academic course 20xx-20xx.

normativo. El incumplimiento de las disposiciones incluidas en esta cláusula dará derecho a las partes a rescindir el presente acuerdo.

Los datos de contacto de los firmantes del presente Convenio de Colaboración serán tratados en base a la ejecución del convenio, así como en base al cumplimiento de una obligación legal y de una misión de interés público, con la finalidad de gestionar el mantenimiento, cumplimiento, desarrollo, control y ejecución de lo dispuesto en el presente Convenio de Colaboración. Asimismo, las partes firmantes, como interesados, podrán ejercitar, en cualquier momento, sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, limitación de tratamiento, portabilidad y a no ser objeto de decisiones automatizadas, dirigiéndose ay/o a dpd@us.es indicando como referencia en el sobre "Protección de Datos" y acompañado de fotocopia de su documento nacional de identidad. En su caso, el interesado también podrá plantear una reclamación ante la autoridad de control competente. Tales datos se tratarán mientras que se mantenga en vigor el presente Convenio de Colaboración entre las partes y, posteriormente, se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad.

16. Modificaciones

El presente Acuerdo podrá ser modificado por escrito y firmado por las Partes. Dichas variaciones, una vez aprobadas por las Partes, pasarán a formar parte del presente Acuerdo.

17. Inicio y finalización

17.1. Este Acuerdo empieza en el curso académico 20xx-20xx.



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

- | | |
|---|--|
| <p>17.2. This Agreement may be terminated by either Party giving the other twelve (12) months' notice in writing.</p> <p>17.3. Either Party may terminate this Agreement to the extent that it relates to a particular candidate by notifying the other party in writing.</p> <p>17.4. A Party may terminate the specific "Double doctoral degree agreement" if the candidate:</p> <ul style="list-style-type: none">• fails to re-enrol by the required time at either institution;• withdraws from the Programme;• is excluded from either institution for disciplinary, research misconduct or other reasons;• does not have his or her candidature confirmed;• has his or her candidature terminated. | <p>17.2. El presente Acuerdo podrá ser rescindido por cualquiera de las Partes que notifique de su intención por escrito a la otra parte con un preaviso de doce (12) meses.</p> <p>17.3. Cualquiera de las Partes podrá rescindir el presente Acuerdo en la medida en que se refiera a un estudiante en particular notificando por escrito de su intención a la otra parte.</p> <p>17.4. Una Parte sólo podrá rescindir el Acuerdo de cotutela, cuando el estudiante:</p> <ul style="list-style-type: none">• No se pueda reinscribir por el tiempo requerido en ninguna de las instituciones;• Se retire del acuerdo de colaboración;• Esté excluido de cualquiera de las instituciones por conducta disciplinaria, mala conducta de investigación u otras razones;• No se haya confirmado su candidatura;• Haya terminado su candidatura. |
|---|--|

18. Consequences of termination or expiry of this Agreement

Where there is one or more candidate undertaking a doctorate pursuant to this Agreement at the time of termination under clause 17; or the expiry of this Agreement.

The Parties agree to honour the arrangements in relation to those candidates until such time as the last candidate completes his or her degree.

18. Consecuencias de la terminación o expiración de este Acuerdo

Cuando haya uno o más estudiantes que realicen un doctorado en virtud del presente Acuerdo en el momento de la terminación en virtud de la cláusula 17; o la expiración del presente Acuerdo.

Las Partes acuerdan respetar las disposiciones relativas a esos estudiantes hasta que el último estudiante haya completado su título.

19. Mandatory national law

19. Leyes Nacionales de obligado cumplimiento



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

Nothing in this Agreement shall be deemed to require an Institution to breach any mandatory national law under which the Institution is operating.

20. Agreement monitoring and Settlement of disputes

To monitor the present Agreement, each signatory Party will nominate a representative whose duties will include overseeing the correct functioning and following up.

Both Parties shall act in good faith and shall try to find ways to resolve a dispute between them before submitting themselves to the procedure specified below.

Any dispute, controversy or claim arising under, out of or relating to this agreement and any subsequent amendments of this contract, including, without limitation, its formation, validity, binding effect, interpretation, performance, breach or termination, as well as non-contractual claims, shall be submitted to mediation of a Joint and Equal Commission for Evaluation, Monitoring and Dispute Resolution, which will be in charge of solving the discrepancies. The mediation shall be held by videoconferencing or in a mutually agreed location. The language to be used in the mediation shall be English unless otherwise agreed upon.

If, and to the extent that, any such dispute, controversy or claim has not been settled, the parties will be submitted to the corresponding judicial bodies, according to each national legislation.

Executed as an Agreement:

Nada de lo contemplado en este convenio implicará el incumplimiento de las leyes nacionales que rigen para cada una de las instituciones

20. Seguimiento del convenio y resolución de controversias

Para la mejor aplicación del presente convenio, se nombrará a un representante por cada universidad firmante que tendrá entre sus cometidos velar por el correcto funcionamiento y desarrollo.

Ambas Partes actuarán de buena fe y tratarán de encontrar la manera de resolver una controversia entre ellas antes de someterse al procedimiento especificado a continuación.

Cualquier disputa, controversia o reclamación que surja de, o esté relacionada con este convenio y cualquier modificación posterior de este contrato, incluyendo entre otros, formación, validez, efecto vinculante, interpretación, ejecución, incumplimiento o terminación, se someterán a mediación de una Comisión Mixta y Paritaria de Evaluación, Seguimiento y Resolución de Controversias, que será la encargada de resolver las discrepancias. La mediación se llevará a cabo por videoconferencia o en un lugar mutuamente acordado. El idioma que se usará en la mediación será inglés a menos que se acuerde lo contrario.

En la medida en que, dicha disputa, controversia o reclamación no se haya resuelto, las partes se someterán a los órganos judiciales que correspondan según la legislación nacional de cada una.

Ejecutado como un Acuerdo:



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

SIGNED for and on
behalf of
University of
Seville by Miguel
Ángel Castro
Arroyo

SIGNED for and on
behalf of
.....

Firmado por y en
representación de la
Universidad de
Sevilla por Miguel
Ángel Castro
Arroyo

Firmado por y en
representación de la
.....

Rector Magnífico
(date)

.....
(date)

Rector Magnífico
(Fecha)

.....
(Fecha)

Anexo 1

Oferta de programas de doctorado/áreas de conocimiento. Curso **20xx-20xx**

Por parte de la Universidad de Sevilla



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

PROGRAMA DE DOCTORADO	RAMA DE CONOCIMIENTO
-----------------------	----------------------

Appendix 1

US Doctoral Programmes offer, course **20xx-20xx**.

Doctoral Programme	Field of Knowledge
--------------------	--------------------